

注意 Note:

- 請以**正楷填寫**及在適當方格內填上「」。Please complete in **Block Letter** and tick where applicable.
- 請把不適當的刪去 Please delete whichever is not appropriate.
- 如轉讓申請之所有文件及費用於 30 日尚未提交,該申請將不被接受。
Transfer Applications will not be accepted if ALL the required document(s) and payment within 30 days from the date of application does not been received.
- 若所轉讓的域名是中英組合內的其中一域名,組合內的另一域名會一併轉讓。若不欲如此,請先完成「分拆中英組合」程序。
If the domain name for transfer is in bundle, the entire bundle will be transferred as a whole. To transfer separately, please perform domain name unbundling first.
- 轉讓域名申請費用為\$500 港元。所有申請未能保證成功轉讓,而未能成功轉讓的申請將不獲退款。All transfer applications will incur a HK\$500 Transfer Fee. All applications cannot guarantee to be completed. All fees paid for unsuccessful applications are NON-REFUNDABLE.
- 轉讓域名申請必需於域名到期日前 3 個月提交,如不足三個月需先續期域名。The application must be submitted 3 months before the domain expiration date, or you will need to renew the domain name first.

帳單號碼 Invoice No.	INV#	
轉讓之域名 Transfer of domain name	_____ .hk / _____ .香港	

聲明 Declaration
轉讓人及受讓人知悉並同意: The transferor and transferee acknowledges and agrees that :

- (a) 轉讓人乃是現行的域名持有人。轉讓人未有轉讓或協議轉讓域名持有權給任何第三方。The transferor is the current registrant of the Domain Name, and has not transferred, or entered into any agreement that purports to transfer any right, title or interest in the Domain Name to any third party;
- (b) 此域名轉讓須得到環速集團有限公司(環速集團)的接受,轉讓人及受讓人須已繳清任何對環速集團的欠費。The transfer is subject to the Transfer Application being accepted by Speedy Group Corp. Limited (Speedy Group) and any outstanding fees owed to Speedy Group by the transferor or transferee being paid.
- (c) 當域名轉讓完成後,域名的持有權,及一切與持有此域名有關的責任與權利須一併由受讓人承擔。Once the transfer is completed, all the transferor's rights, title and interest in the Domain Name and all its obligations derived from the registration of the domain name shall be completely transferred to the transferee.
- (d) 轉讓人不能把持有此域名有關的責任與權利分派給任何第三方,除非是我們的轉讓程序要求。任何把此域名有關的責任與權利分派給任何第三方之圖都不會被環速集團承認。環速集團有可能行使權利取消此域名的註冊。The Transferor may not assign any right, title or interest in the domain name by other means or procedures save the procedures set out in this transfer form and any other attempt by the transferor to assign any of the Domain Name's rights or any attempt by transferor's creditors to obtain right, title and interest in the domain name shall not be recognized by Speedy Group and may render transferor's registration of the domain name voidable at Speedy Group's sole discretion.
- (e) 當域名轉讓完成後,域名配對(例如您要轉讓 .香港中文域名,如您亦有登記之 .hk 中文域名)及中英組合域名都一併被轉讓。Once the transfer is completed, the paired Chinese domain name (e.g. your CDN.hk is also transferred if you transfer the CDN.香港) and the bundled domain name will also be transferred to the same transferee.
- (f) 受讓人同意與轉讓人共同申請轉讓以上域名。The transferee and the transferor agree to jointly execute the transfer of the above-named Domain Name.
- (h) 受讓人及轉讓人謹此同意保障環速集團不會此更改而引致索償或控訴,受並同意及接受環速集團及香港互聯網註冊管理有限公司作出對該等細則及條款之一切修訂。The transferee and the transferor agree to indemnify Speedy Group against all claims or proceedings brought against Speedy Group that may arise as a result of this change and agree to abide by and agree to the Terms and Conditions for using Speedy Group and Hong Kong Internet Registration Corporation Limited and amendments thereafter stipulated by Speedy Group and Hong Kong Internet Registration Corporation Limited from time to time.

轉讓人(即現時域名持有人) Transferor		受讓人(即新域名持有人) Transferee	
代表轉讓人,現為轉讓人之個人或董事/合夥人/獨資經營者/授權人士簽署 Signature of Transferor or director / partner / owner / individual representing Transferor		代表受讓人,現為受讓人之個人或董事/合夥人/獨資經營者/授權人士簽署 Signature of Transferee or director / partner / owner / individual representing Transferee	
請選擇轉讓人類別: Please select the case <input type="checkbox"/> 轉讓類別(一) CASE 1: 轉讓人機構 The transferor is an organization <input type="checkbox"/> 轉讓類別(二) CASE 2: 轉讓人個人 The transferor is an individual		請選擇受讓人類別 Please select the case <input type="checkbox"/> 轉讓類別(一) CASE 1: 受讓人機構 The transferee is an organization <input type="checkbox"/> 轉讓類別(二) CASE 2: 受讓人個人 The transferee is an individual	
正楷姓名 Name		正楷姓名 Name	
職銜及公司名稱(機構適用) Post and Company Name (for organization)		職銜及公司名稱(機構適用) Post and Company Name (for organization)	
公司蓋章(機構適用) Company Chop(for organization)		公司蓋章(機構適用) Company Chop(for organization)	
日期 Date		日期 Date	

域名 Domain Name	須提交之文件 Documents to Submit	
.公司.香港 / .COM.HK	轉讓人及受讓人 Transferor and Transferee	香港商業登記證書副本 A valid copy of Business Registration Certificate
.香港 / .HK	轉讓人及受讓人 Transferor and Transferee	公司名義: 香港商業登記證書副本 Organization Category: A valid copy of Business Registration Certificate 個人名義: 香港身份證副本 Individual Category: A copy of the Hong Kong ID